

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 4:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i zapytał mnie: Co ty widzisz? I odpowiedziałem:* Widzę – oto świecznik,** cały ze złota, i czasza na jego szczycie, i siedem jego lamp na nim; siedem i siedem rurek*** do lamp, które są na jego szczycie.****1)2)3)4)

1) odpowiedziałem, wg qere וָאָמַר (wa’omar), por. G; wg ketiw וַיֹּאמֶר (wajiomar), i odpowiedział.
2) <x>20 25:31-40</x>; <x>140 4:7</x>
3) rurek, מוֹצָאוֹת (mutsaqot), lub: trzciniek.
4) Pod. świeczniki znaleziono w Ugarit. Pochodzą z 1450-1365 r. p. Chr., a także w Dan, Gezer i Lachisz, pochodzące z 1400-700 r. p. Chr.